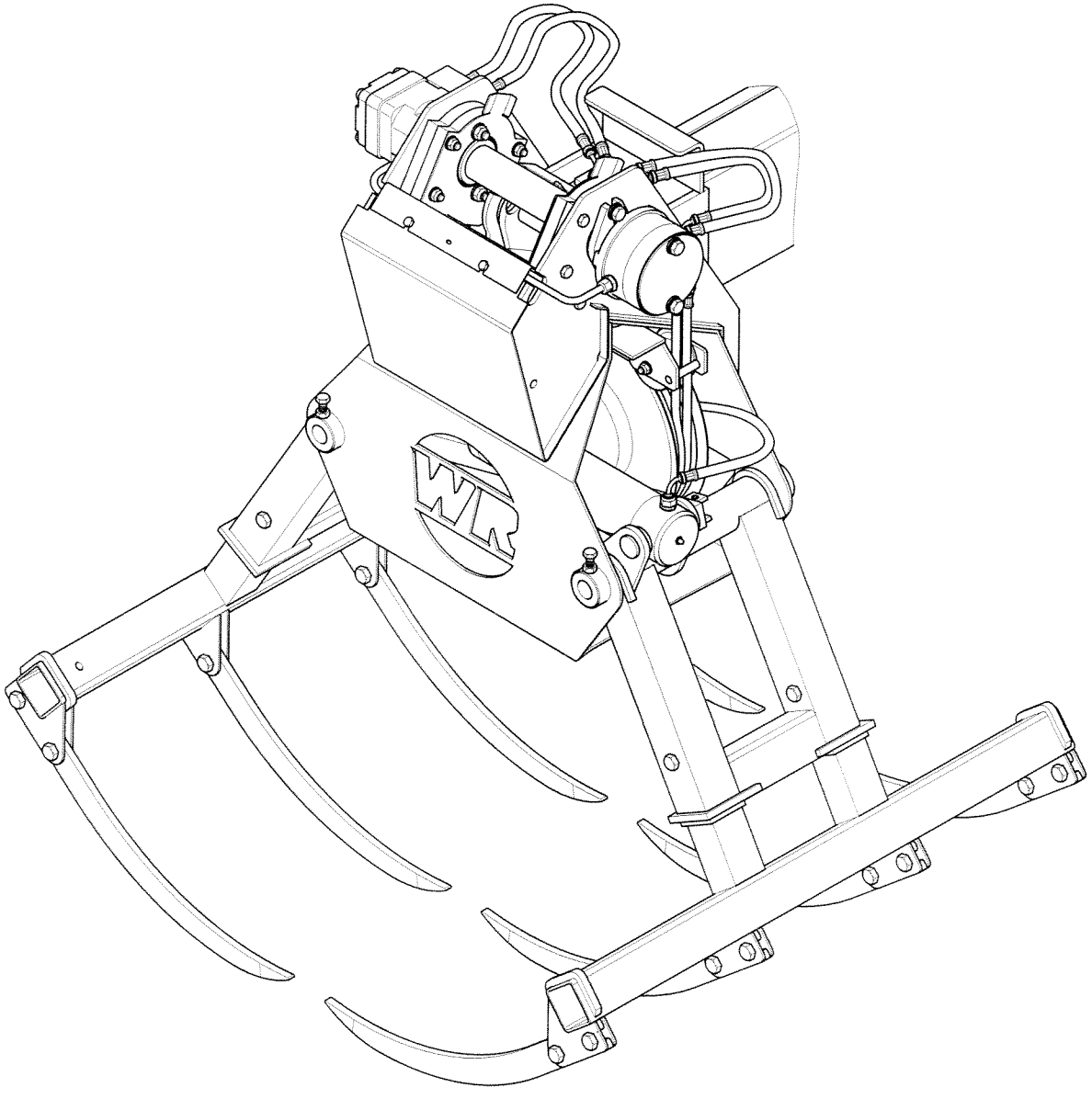
WR WestRing

F

MODE D'EMPLOI

Veuillez lire attentivement ce MODE D'EMPLOI avant la mise en service de la machine!



Treuil

D100 0174 - Edition 9708

© Copyright by POSCH / WestRing, Made in Austria

ATTENTION!

Seules les personnes familiarisées avec le présent mode d'emploi et les prescriptions de sécurité du travail et de prévention des accidents en vigueur sont autorisées à utiliser, à entretenir et à réparer cette machine.

Groupement d'achat du commerce des machines agricoles
Coop.à.r.l.rég.
Nordstraße 1
A-5301 Eugendorf
Téléphone 06225/83 33-0
Téléfax 06225/73 05
06225/73 06

Table des matières

Généralités 2

Fabricant 2
Domaine d'application 2
Emploi conforme à l'affectation 2
Descriptif 2
Recommandations générales en matière de technique de sécurité 2
Calcul de la charge utile 2
Les composants essentiels du treuil 3

Travailler avec le treuil 4

Positions des leviers de commande 4
Le processus de travail 4
Bourrer avec le treuil 4
Entretien et contrôles 4
Données techniques 5

Plan de connexion hydraulique sans dispositif de bourrage 6

Plan de connexion hydraulique avec dispositif de bourrage 7

Suspension du grappin 8

Liste des pièces de rechange 8

Carter du treuil et éléments du grappin (jusque 9703) 10
Carter du treuil et éléments du grappin (usine 9704) 12
Tuyauterie hydraulique sans dispositif de bourrage 14
Tuyauterie hydraulique avec dispositif de bourrage 16
Tuyauterie hydraulique soupape 18
Cylindre 50/25x145 19
Cylindre 70/45x246 („ON“) 20
Cylindre 70/45x246 21

Généralités

Fabricant

WestRing reg. Gen.m.b.H.
Nordstraße 1
A-5301 Eugendorf
Téléphone: 06225/83 33-0
Téléfax: 06225/87 30 6

Constructeur:

Posch Gesellschaft m.b.H.

Domaine d'application

Ce mode d' emploi est valable pour les machines suivantes:

No. d'article	Types	Entraînement
M9500	Griffe hydraulique CHK 450/90	Moteur él. 7,5 kW
M9510	Griffe hydraulique CHK 450/82	
M9520	Griffe hydraulique CHK 450/75	
M9530	Griffe hydraulique CHK 450/65	
M9540	Griffe hydraulique CHK Exact 1100	
M9550	Griffe hydraulique CHK 300/75	Moteur él. 5,5 kW
M9560	Griffe hydraulique CHK 300/65	

Tableau 1: Types de machines

Emploi conforme à l'affectation

Le treuil sert exclusivement à soulever et à abaisser des produits agricoles, tels que le foin, la paille, le silage et le fourrage vert dans les exploitations agricoles.

Descriptif

▼ L'utilisation du treuil permet d'abaisser le grappin jusqu'à 18 m (selon le type de griffe). Le treuil est essentiellement utilisé pour le chargement de silos.

▼ Les chaînes sont exécutées en 7,5 m resp. 10 m de longueur.

▼ Le poids spécifique du treuil, grappin compris, est de 220 kg.

Recommandations générales en matière de technique de sécurité

▼ Les charges ne doivent être soulevées qu'à la verticale avec le treuil en marche.

▼ Il est formellement interdit de tirer latéralement ou de traîner des charges au sol avec le treuil.

▼ Evitez de fortes manifestations d'oscillations en cours de levage.

▼ Ne jamais utiliser des chaînes usées ou trop faibles.

▼ Avec le treuil en marche, ne jamais dépasser la force de levage maximale, resp. les forces de levage maximales admissibles avec portée correspondante.

▼ Evitez de brusques mouvements de levage et de pivotement.

▼ Coupez immédiatement la commande du treuil lorsque la sécurité du travail n'est plus garantie par suite de défectuosités.

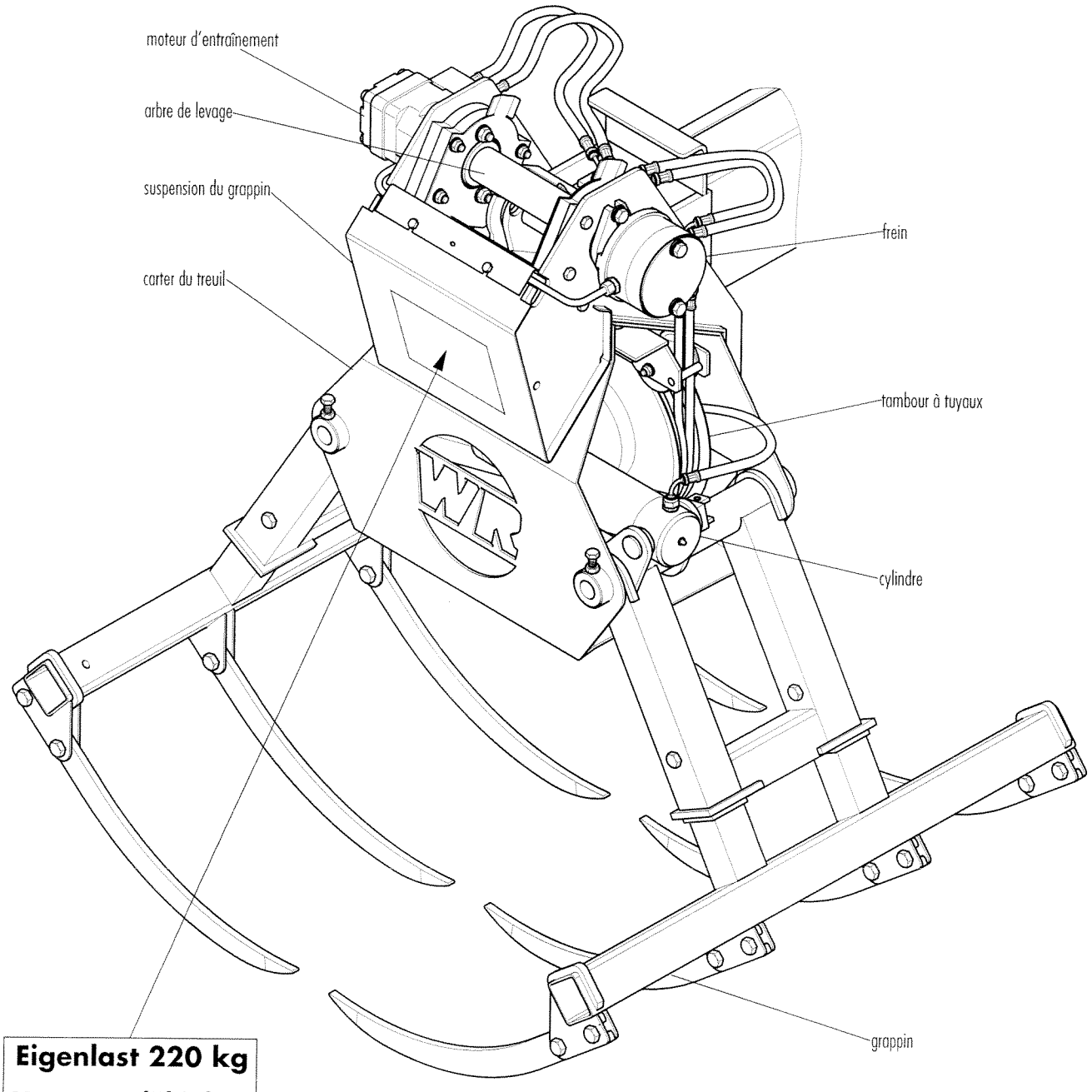
Calcul de la charge utile

Attention! Ne jamais dépasser les forces de levage maximales admissibles avec portée correspondante.

▼ Pour les griffes équipées d'un treuil, la charge utile se calcule comme suit:

Charge utile = force de levage - poids du treuil

Les composants essentiels du treuil



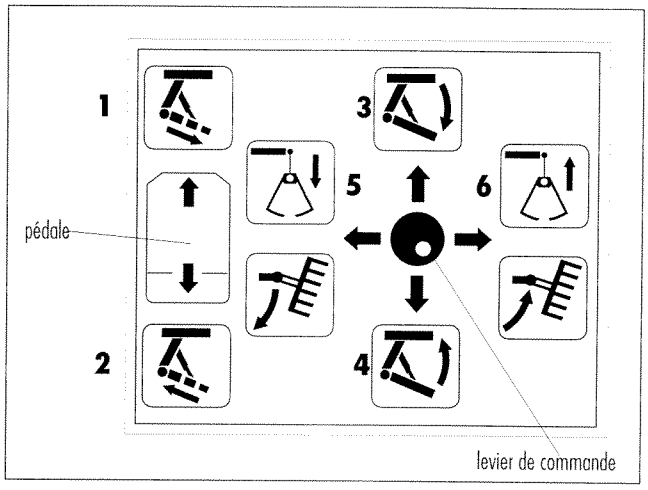
Poids spécifique du treuil
Poids spécifique 220 kg
Force de levage max. 780 kg

Croquis 1 - Treuil

Travailler avec le treuil

Positions des leviers de commande

Levier de commande droite



Croquis 2 - Fonctions de commande droites

1..... bras télescopiques sortis
2..... bras télescopiques rétractés
3..... bras de levage abaissé
4..... bras de levage relevé
5..... abaisser le treuil
le dispositif de bourrage descend
6..... relever le treuil
e dispositif de bourrage monte

Le processus de travail

1. Levier de commande droite
   - poussé à droite - le treuil se relève
   - tiré à gauche - le treuil s'abaisse.

Remarque: Pour les griffes équipées du dispositif de bourrage, la fonction de bourrage est également activée par ces positions de travail.

2. Le grappin peut être actionné en poussant ou en tirant le levier de commande gauche.

Attention! Lorsque vous travaillez avec le treuil, le bras ne doit jamais être relevé au-dessus de la position horizontale.

▼ Veillez à ne pas tirer le grappin à pleine vitesse dans le corps du treuil.

▼ Le processus de levage et d'abaissement de bourrage du treuil ne doit pas être réalisé à pleine vitesse.

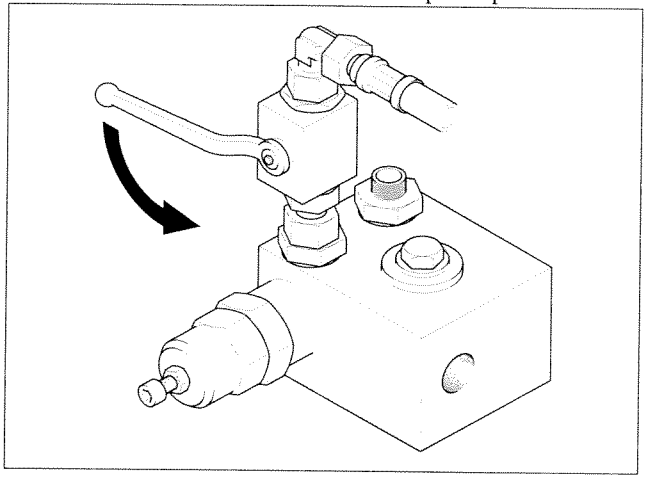
▼ Les chaînes et le tambour à tuyaux ne doivent

▼ être trop encrassés, afin de ne pas entraver la fonction d'enroulement.

▼ Avant de couper l'installation à griffe, rétractez entièrement le treuil.

Bourrer avec le treuil

▼ La fonction de bourrage peut être connectée ou déconnectée en tournant le robinet sphérique.



Croquis 3 - Fonction de bourrage

- La fonction de bourrage est déconnectée, lorsque le levier du robinet sphérique est en position horizontale.
- La fonction de bourrage est connectée, lorsque le levier du robinet sphérique est en position verticale.

Entretien et contrôles

▼ L'efficacité de fonctionnement du treuil doit être contrôlée au moins une fois par semaine. Ceci concerne entre autre:

- les chaînes
- le tambour à tuyaux
- l'étanchéité des tuyaux hydrauliques

▼ Le treuil doit être lubrifié hebdomadairement aux points indiqués à cet effet.

▼ Les chaînes doivent toujours être graissées.

Frein à disques

Le fonctionnement du frein à disques n'est garanti que si le treuil peut être freiné brusquement et sous pleine charge jusqu'à immobilisation.

Attention! Si le treuil ne reste pas immobile, coupez **immédiatement** la commande du treuil.

▼ L'huile du frein à disques doit être vidangée après les premières 50-60 heures de travail, par la suite toutes les 500-1500 heures de travail.

▼ Lors de la vidange d'huile, nettoyez également le bouchon magnétique.

▼ **Capacité de remplissage d'huile hydraulique:** 0,07 Liter

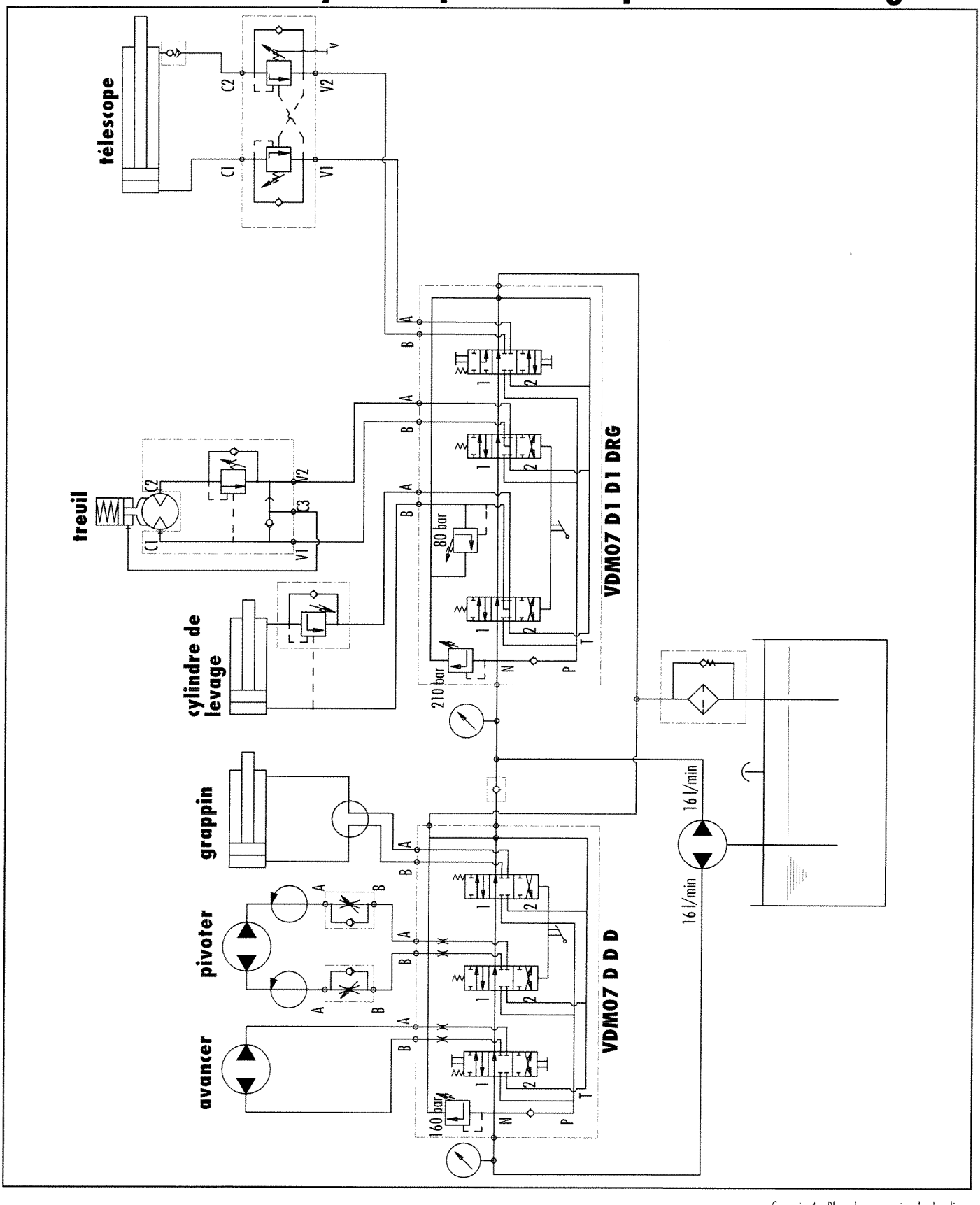
Remarque: Si vous remplissez trop d'huile hydraulique, l'huile excédentaire est exprimée du frein par la vis d'aération.

Données techniques

Données du treuil	
Force de levage max.	1000 kg
Chaîne de levage	5x18,5 - HEO G80
Longueur de chaîne	7,5 resp. 10 m
Pression d'huile	160 bar
Poids (avec grappin)	220 kg

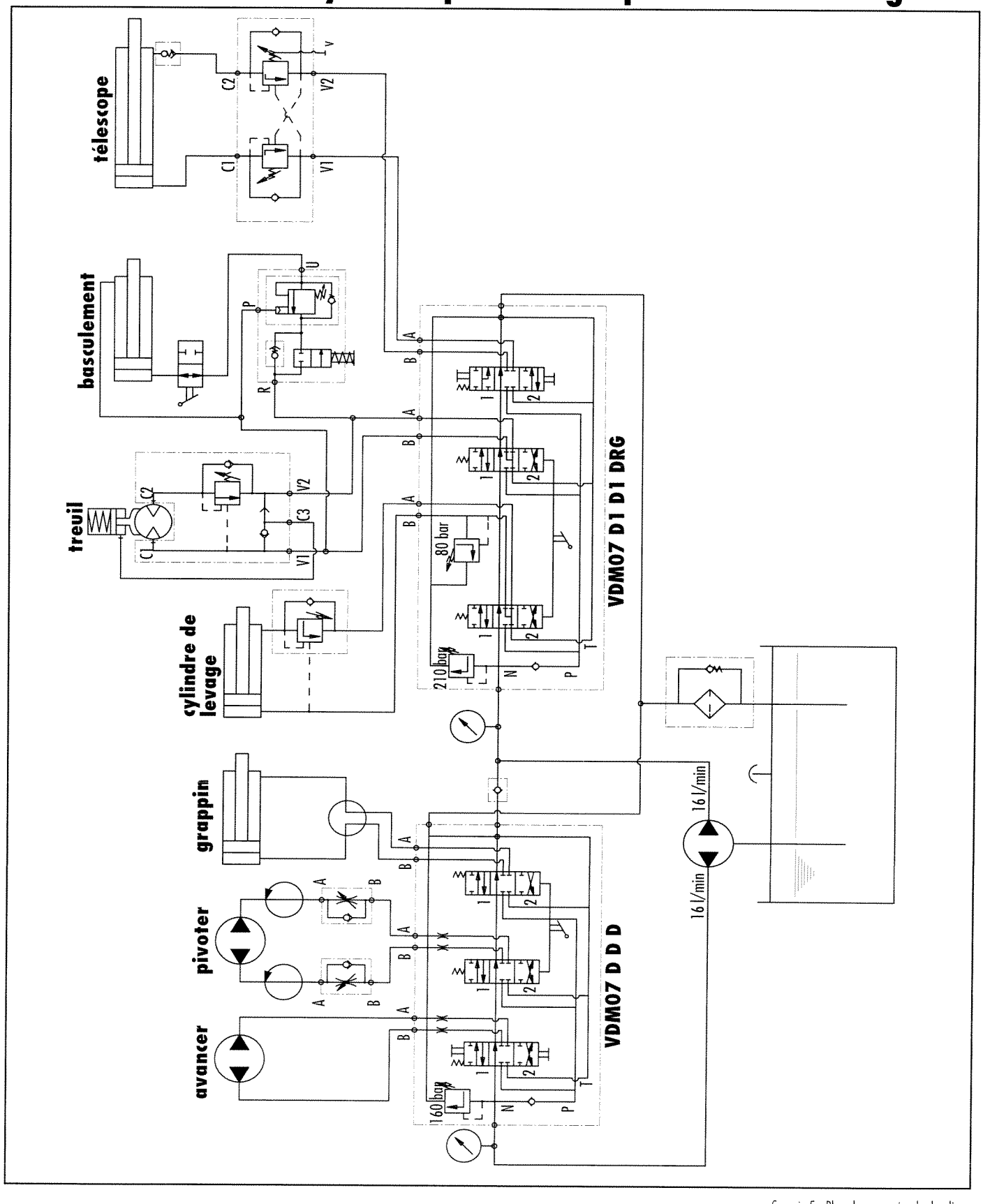
Tableau 2: Données du treuil

Plan de connexion hydraulique sans dispositif de bourrage



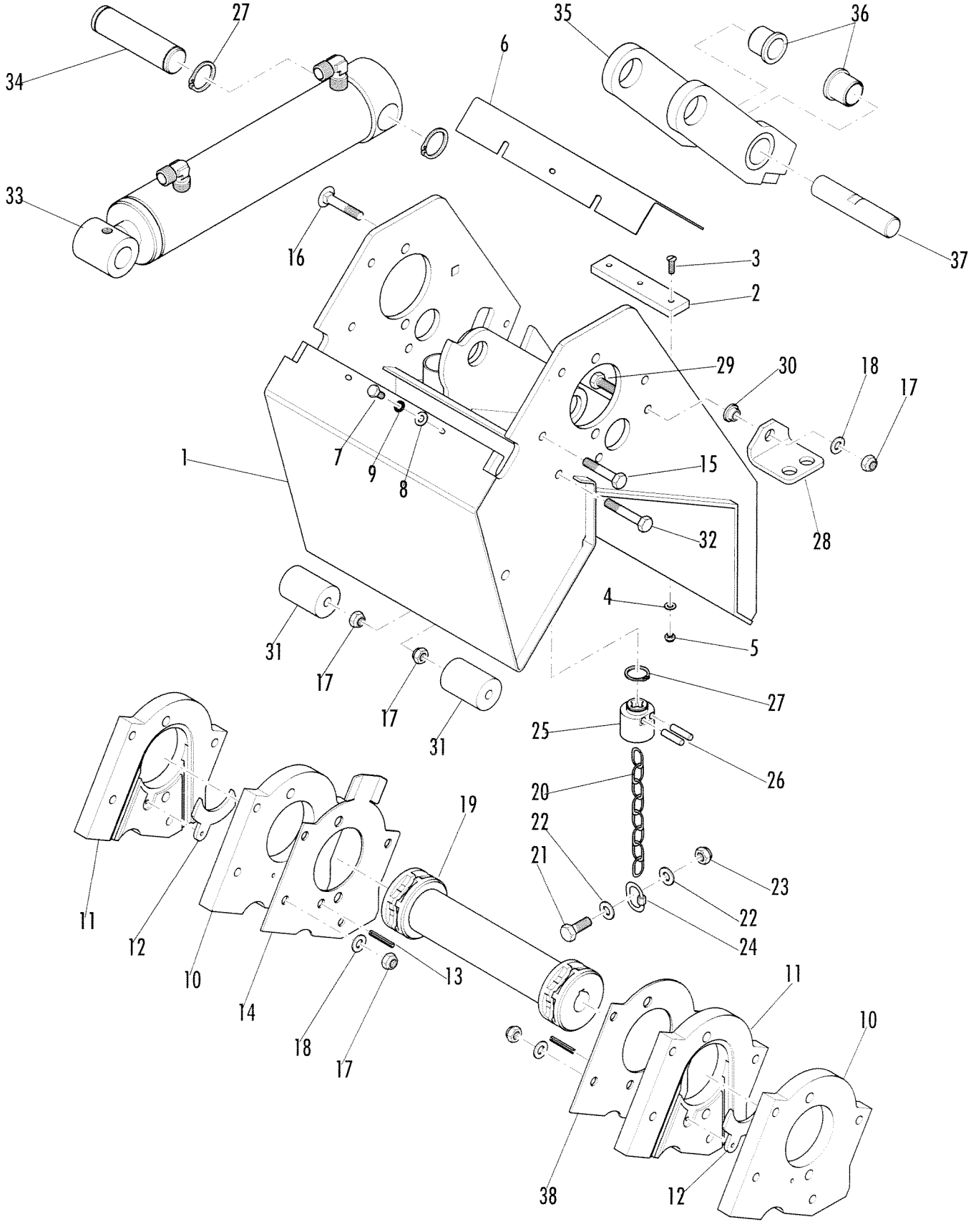
Croquis 4 - Plan de connexion hydraulique

Plan de connexion hydraulique avec dispositif de bourrage



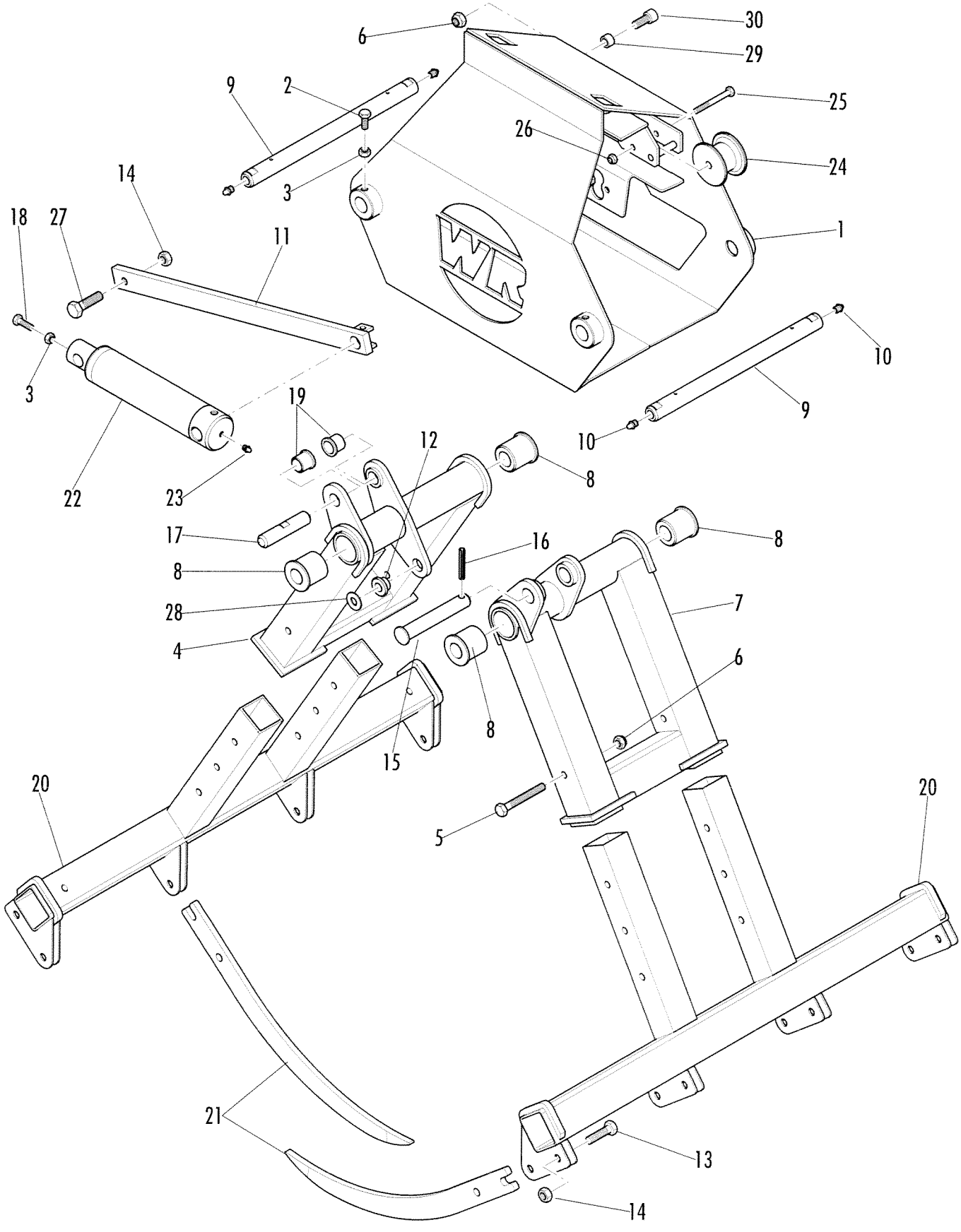
Croquis 5 - Plan de connexion hydraulique

Suspension du grappin



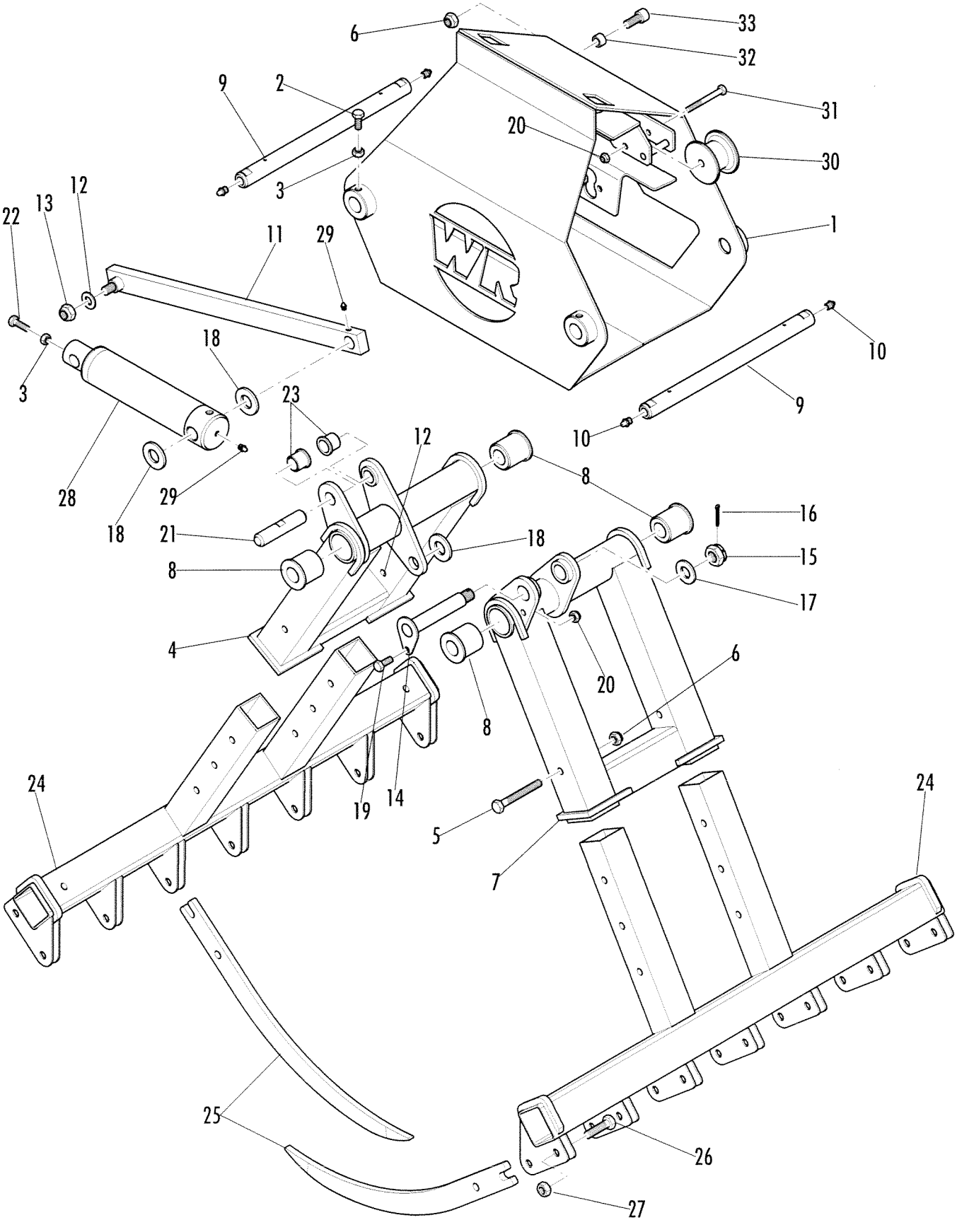
Pos.	Désignation	Art.no.	Pce
1	Suspension du grappin	F100 2624	1
2	Plaque d'amortisation	Z200 1042	1
3	Boulon tête fraisée M6x25 DIN963	N190 1072	3
4	Rondelle M6 DIN134	N190 1860	3
5	Ecrou 6pans autobl. M6-8 DIN985	N190 1470	3
6	Couvercle boîtier de chaîne	F200 7018	1
7	Vis 6 pans M8x16 DIN933	N190 0160	2
8	Rondelle M8 DIN134	N190 1880	2
9	Rondelle dent. extér. M8 DIN6798/A	N190 2080	2
10	Tête de chaîne gauche	F200 7023	2
11	Tête de chaîne droite	F200 7024	2
12	Tôle lunulaire	F200 7025	2
13	Goupille élastique 5x40 DIN1481	N190 2440	2
14	Renforcement droite	F200 7022	1
15	Vis 6 pans M10x70 DIN931	N190 0590	7
16	Vis tête bombée M10x70 DIN603	N190 1282	1
17	Ecrou 6pans autobl. M10-8 DIN985	N190 1600	11
18	Rondelle M10 DIN134	N190 1900	16
19	Arbre de levage	F100 2520	1
20	Chaîne de levage 8 m	F200 6860	2
	Chaîne de levage 10,5 m	F200 6846	
21	Vis 6 pans M12x30 DIN933	N190 0670	2
22	Rondelle M12 DIN134	N190 1940	4
23	Ecrou 6pans autobl. M12-8 DIN985	N190 1650	2
24	Maillon „Rapid"	Z200 0558	2
25	Butée de chaîne	F200 6859	2
26	Goupille cyl. 8x36 m6 DIN6325	N190 2634	2
27	Circlip A25 DIN471	N190 2180	4
28	Tuyau coudé	F200 7017	1
29	Vis 6 pans M10x35 DIN931	N190 0420	1
30	Bague de roulement	F200 1382	1
31	Galet de guidage	F200 6847	2
32	Vis 6 pans M10x80 DIN931	N190 0610	2
33	Cylindre 50/25x145 M1 (voir Page 19)	Z160 0867	1
34	Boulon	F200 6633	1
35	Bras de cisaillement	F100 2629	1
36	Coussinet	F200 6629	2
37	Boulon à tête cylindrique	F200 6630	1
38	Renforcement gauche	F200 7049	1

Carter du treuil et éléments du grappin (jusque 9703)



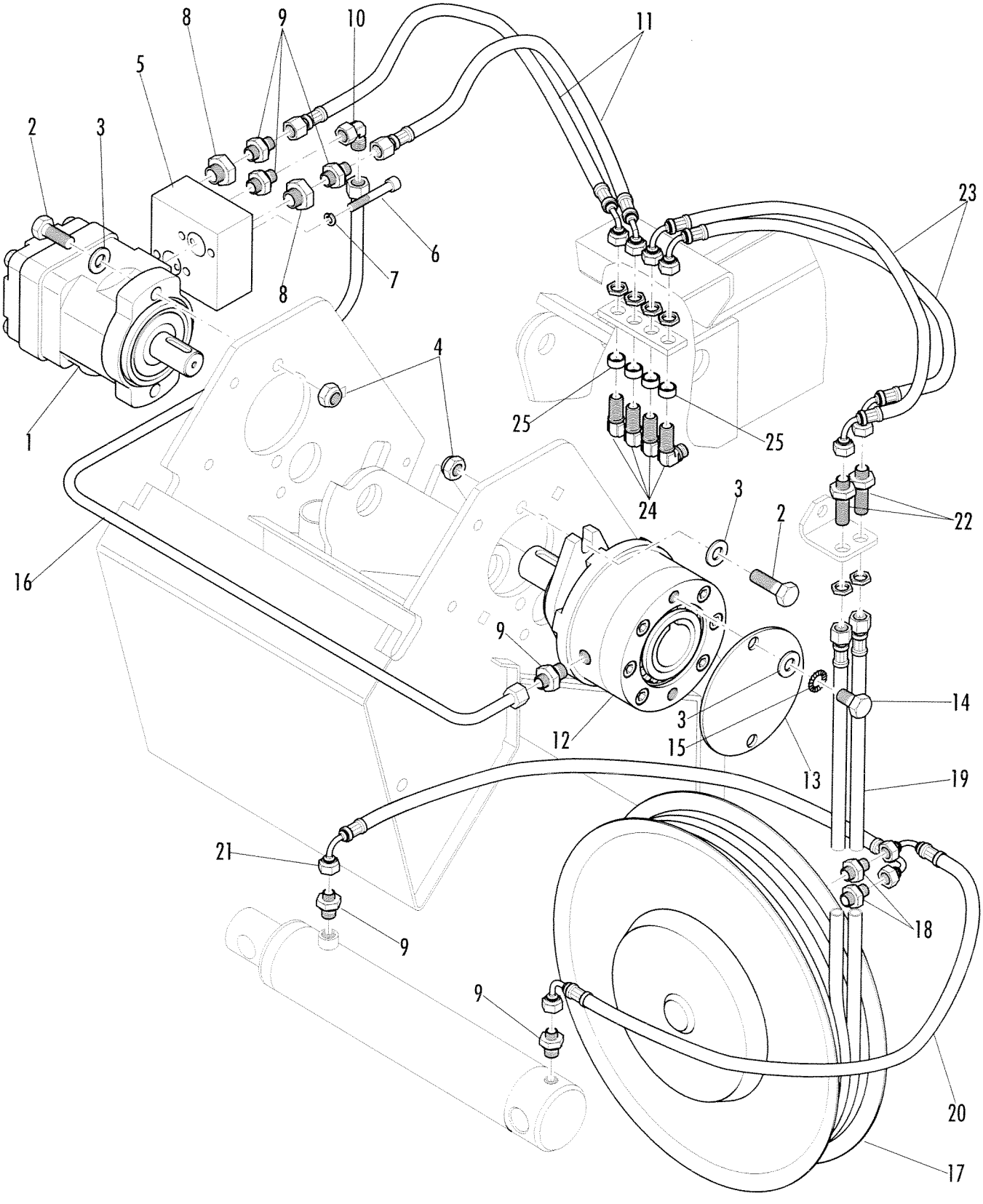
Pos.	Désignation	Art.no.	Pce	Pos.	Désignation	Art.no.	Pce
1	Carter du treuil	F100 2625	1	17	Boulon à tête cylindrique droite	F200 6592	1
2	Vis 6 pans M10x30 DIN933	N190 0390	4	18	Vis 6 pans M10x30 DIN933	N190 0390	1
3	Ecrou 6 pans M10-8 DIN934	N190 1580	5	19	Coussinet	F200 6593	2
4	Cadre d'emboîtement droite	F100 2628	1	20	Porte-dents	F100 2461	2
5	Vis 6 pans M12x90 DIN933	N190 0856	4	21	Dent de grappin pointue	F200 6613	8
6	Ecrou 6pans autobl. M12-8 DIN985	N190 1650	6		Dent de grappin ronde	F200 6864	
7	Cadre d'emboîtement gauche	F100 2627	1	22	Cylindre 70/45x246 (voir Page 19, 20)	Z171 0500	1
8	Coussinet	F200 6604	4	23	Graisseur M6 x1	Z200 0131	1
9	Boulon-cadre d'emboîtement	F200 6603	2	24	Rouleau à tuyau	F200 7021	1
10	Graisseur M10x1	Z200 0132	4	25	Vis 6 pans M10x80 DIN931	N190 0610	1
11	Barre de synchronisation	F100 2467	1	26	Ecrou 6 pans M10-8 DIN985	N190 1600	1
12	Bague de roulement	F200 6591	1	27	Vis 6 pans M14x50 DIN933	N190 0935	1
13	Vis 6 pans M14x40 DIN933	N190 0930	16	28	Rondelle M14 DIN134	N190 1961	1
14	Ecrou 6 pans M14-8 DIN934	N190 1661	17	29	Douille	F200 1696	2
15	Boulon à tête cylindrique	F200 7026	1	30	Vis 6 pans intér. M12x35 DIN912	N190 1244	2
16	Goupille élastique 10x50 DIN7346	N190 2468	1				

Carter du treuil et éléments du grappin (usine 9704)



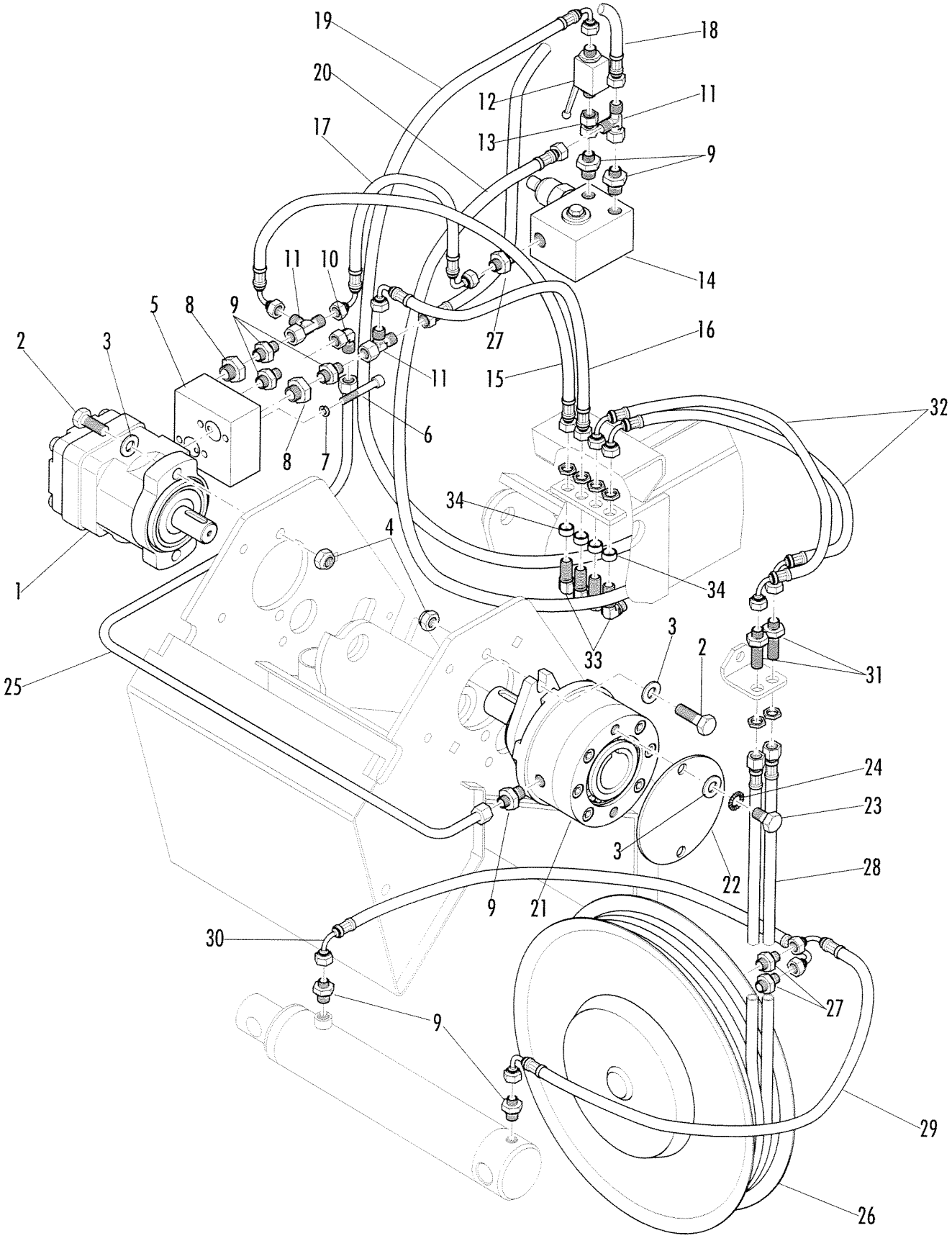
Pos.	Benennung	Artikel.Nr.	Stk.	Pos.	Benennung	Artikel.Nr.	Stk.
1	Carter du treuil	F100 2625	1	18	Rondelle M24 DIN125A	N190 2010	3
2	Vis 6 pans M10x30 DIN933	N190 0390	4	19	Vis 6 pans M10x30 DIN933	N190 0430	1
3	Ecrou 6 pans M10-8 DIN934	N190 1580	5	20	Ecrou 6pans autobl. M10-8 DIN985	N190 1600	2
4	Cadre d'emboîtement droite	F100 2628	1	21	Boulon à tête cylindrique droite	F200 6592	1
5	Vis 6 pans M12x90 DIN933	N190 0856	4	22	Vis 6 pans M10x30 DIN933	N190 0390	1
6	Ecrou 6pans autobl. M12-8 DIN985	N190 1650	6	23	Coussinet	F200 6593	2
7	Cadre d'emboîtement gauche	F100 2627	1	24	Porte-dents	F100 2461	2
8	Coussinet	F200 6604	4	25	Dent de grappin pointue	F200 6613	8
9	Boulon-cadre d'emboîtement	F200 6603	2		Dent de grappin ronde	Z120 1610	
10	Graisseur M10x1	Z200 0132	4	26	Vis 6 pans M14x40 DIN933	N190 0930	16
11	Barre de synchronisation	F100 2467	1	27	Ecrou 6 pans M14-8 DIN934	N190 1661	17
12	Rondelle M16 DIN134	N190 1980	1	28	Cylindre 70/45x246 (voir Page 20, 21)	Z171 0500	1
13	Ecrou 6 pans autobl. M16-8 DIN985	N190 1690	1	29	Graisseur M6 x1	Z200 0131	2
14	Boulon à tête cylindrique	F100 2689	1	30	Rouleau à tuyau	F200 7021	1
15	Ecrous crénelés M20 DIN979	N190 1707	1	31	Vis 6 pans M10x80 DIN931	N190 0610	1
16	Goupilles fendues 4x36 DIN94	N190 2610	1	32	Douille	F200 1696	2
17	Rondelle M20 DIN125A	N190 1990	1	33	Vis 6 pans intér. M12x35 DIN912	N190 1244	2

Tuyauterie hydraulique sans dispositif de bourrage



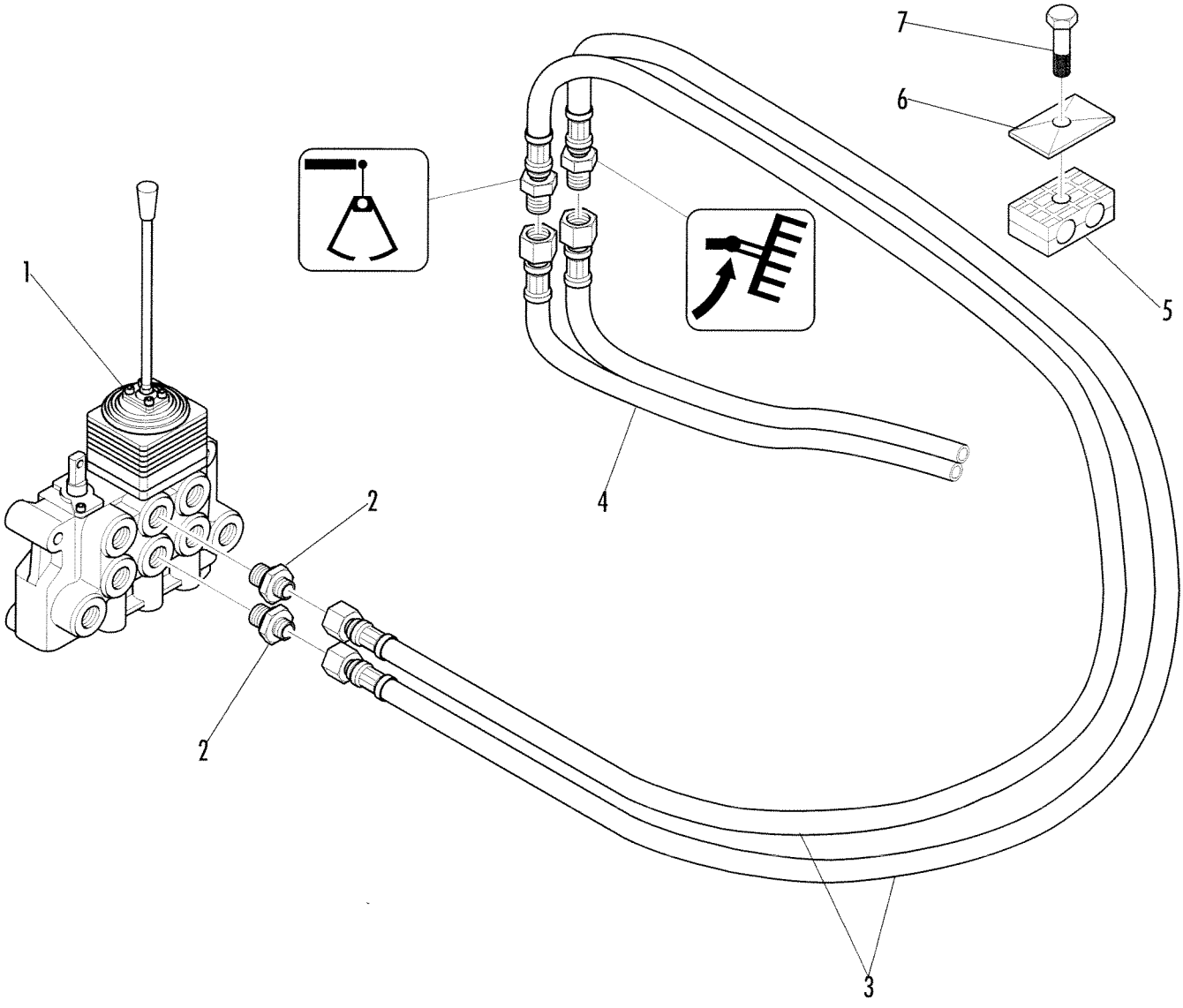
Pos.	Désignation	Art.no.	Pce	Pos.	Désignation	Art.no.	Pce
1	Moteur hydraulique RF 10.29.08	Z160 0334	1	15	Vis tête bombée M12 DIN6798/A	N190 2110	2
2	Vis 6 pans M12x90 DIN933	N190 0856	4	16	Conduite descente freinée	F100 2631	1
3	Rondelle M12 DIN134	N190 1940	6	17	Tambour à tuyaux AGS 420 (7,5 m)	Z156 0091	1
4	Ecrou 6pans autobl. M12-8 DIN985	N190 1650	4		Tambour à tuyaux AGS 470 (10 m)	Z156 0101	
5	Soupape descente freinée WB/M/SE	Z157 0100	1		Jeu de joint Tambour à tuyaux	Z330 0995	
6	Vis 6 pans intér. M8x50 DIN912	N190 1166	2	18	EO GE 10-LR-3/8	Z169 0460	2
7	Rondelle élastique M8 DIN7980	N190 2090	2	19	Conduite double DN8 10L/8000 (7,5 m)	Z178 0800	1
8	EO RI 1/2x1/4	Z170 0335	2		Conduite double DN8 10L/10500 (10 m)	Z178 1050	
9	EO XGE 10-PLR-ED	Z169 0500	6	20	Conduite simple DN8 10L/550	Z177 0056	1
10	EO EW 10-PL	Z169 0440	1	21	Conduite simple DN8 10L/700	Z177 0069	1
11	Conduite simple DN8 10L/650	Z177 0065	2	22	EO SV 10-PL	Z169 0475	2
12	Frein F15-50N E25 U32	Z163 0100	1	23	Conduite simple DN8 10L/550	Z177 0053	2
13	Couvercle de frein	F200 6841	1	24	EO WSV 10-PL	Z169 0480	4
14	Vis 6 pans M12x25 DIN933	N190 0650	2	25	Entretoise	F200 6798	4

Tuyauterie hydraulique avec dispositif de bourrage



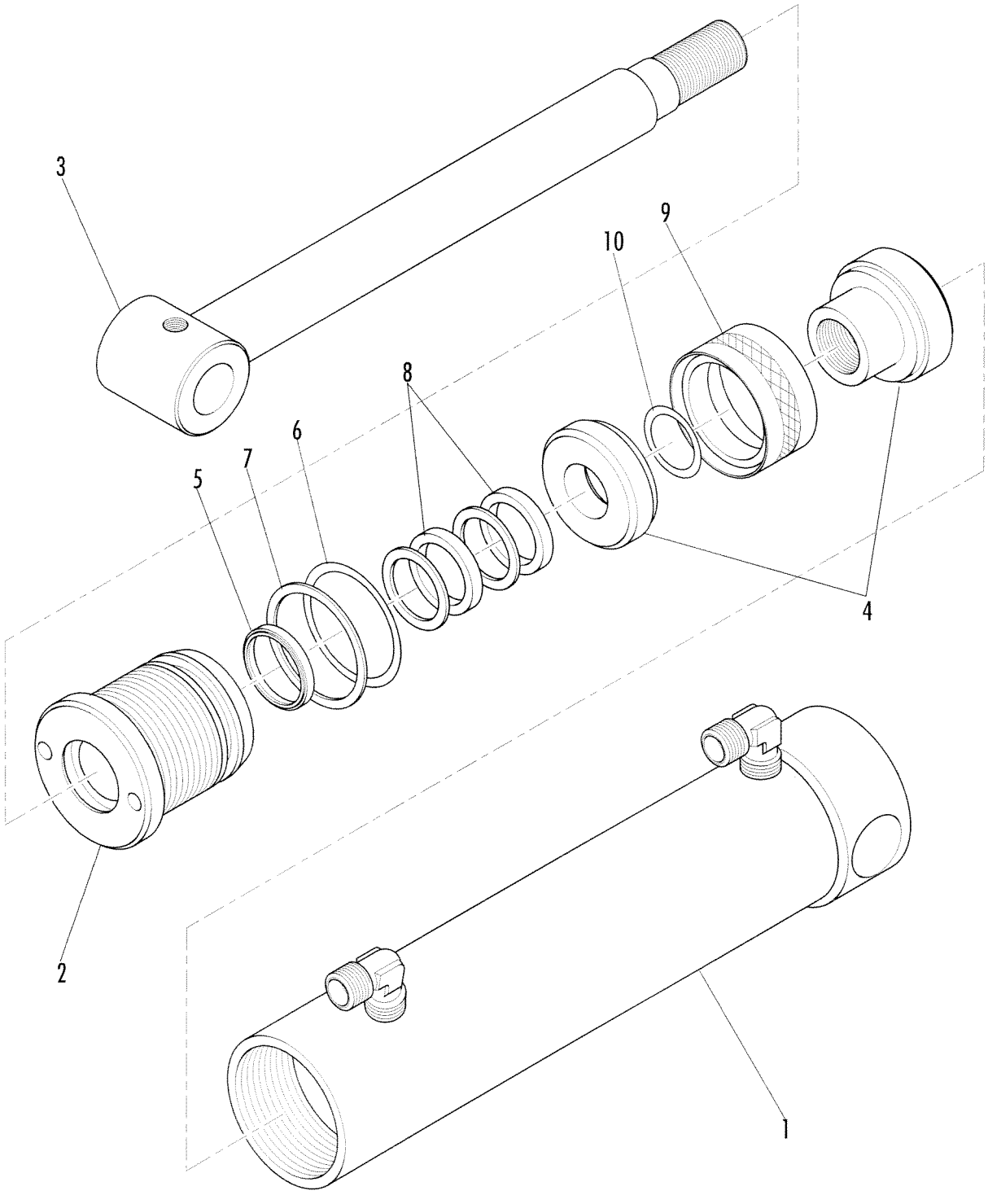
Pos.	Désignation	Art.no.	Pce	Pos.	Désignation	Art.no.	Pce
1	Moteur hydraulique RF 10.29.08	Z160 0334	1	20	Conduite simple DN8 10L/860	Z177 0085	1
2	Vis 6 pans M12x90 DIN933	N190 0856	4	21	Frein F15-50N E25 U32	Z163 0100	1
3	Rondelle M12 DIN134	N190 1940	6	22	Couvercle de frein	F200 6841	1
4	Ecrou 6pans autobl. M12-8 DIN985	N190 1650	4	23	Vis 6 pans M12x25 DIN933	N190 0650	2
5	Soupape descente freinée WB/M/SE	Z157 0100	1	24	Vis à tête bombée M12 DIN6798/A	N190 2110	2
6	Vis 6 pans intér. M8x50 DIN912	N190 1166	2	25	Conduite descente freinée	F100 2631	1
7	Rondelle élastique M8 DIN7980	N190 2090	2	26	Tambour à tuyaux AGS 420 (7,5 m)	Z156 0091	1
8	EO RI 1/2x1/4	Z170 0335	2		Tambour à tuyaux AGS 470 (10 m)	Z156 0101	
9	EO XGE 10-PLR-ED	Z169 0500	8		Jeu de joint Tambour à tuyaux	Z330 0995	
10	EO EW 10-PL	Z169 0440	1	27	EO GE 10-LR-3/8	Z169 0460	3
11	EO XEVL 10-PL	Z169 0470	3	28	Conduite double DN8 10L/8000 (7,5 m)	Z178 0800	1
12	Robinet sphérique DN8 EL	Z148 0200	1		Conduite double DN8 10L/10500 (10 m)	Z178 1050	
13	EO GZ 10-L	Z169 0435	1	29	Conduite simple DN8 10L/550	Z177 0056	1
14	Soupape d'inversion	Z161 0600	1	30	Conduite simple DN8 10L/700	Z177 0069	1
15	Conduite simple DN8 10L/865	Z177 0086	1	31	EO SV 10-PL	Z169 0475	2
16	Conduite simple DN8 10L/755	Z177 0075	1	32	Conduite simple DN8 10L/550	Z177 0053	2
17	Conduite simple DN8 10L/370	Z177 0037	1	33	EO WSV 10-PL	Z169 0480	4
18	Conduite simple DN8 10L/290	Z177 0029	1	34	Entretoise	F200 6798	4
19	Conduite simple DN8 10L/1065	Z177 0106	1				

Tuyauterie hydraulique soupape



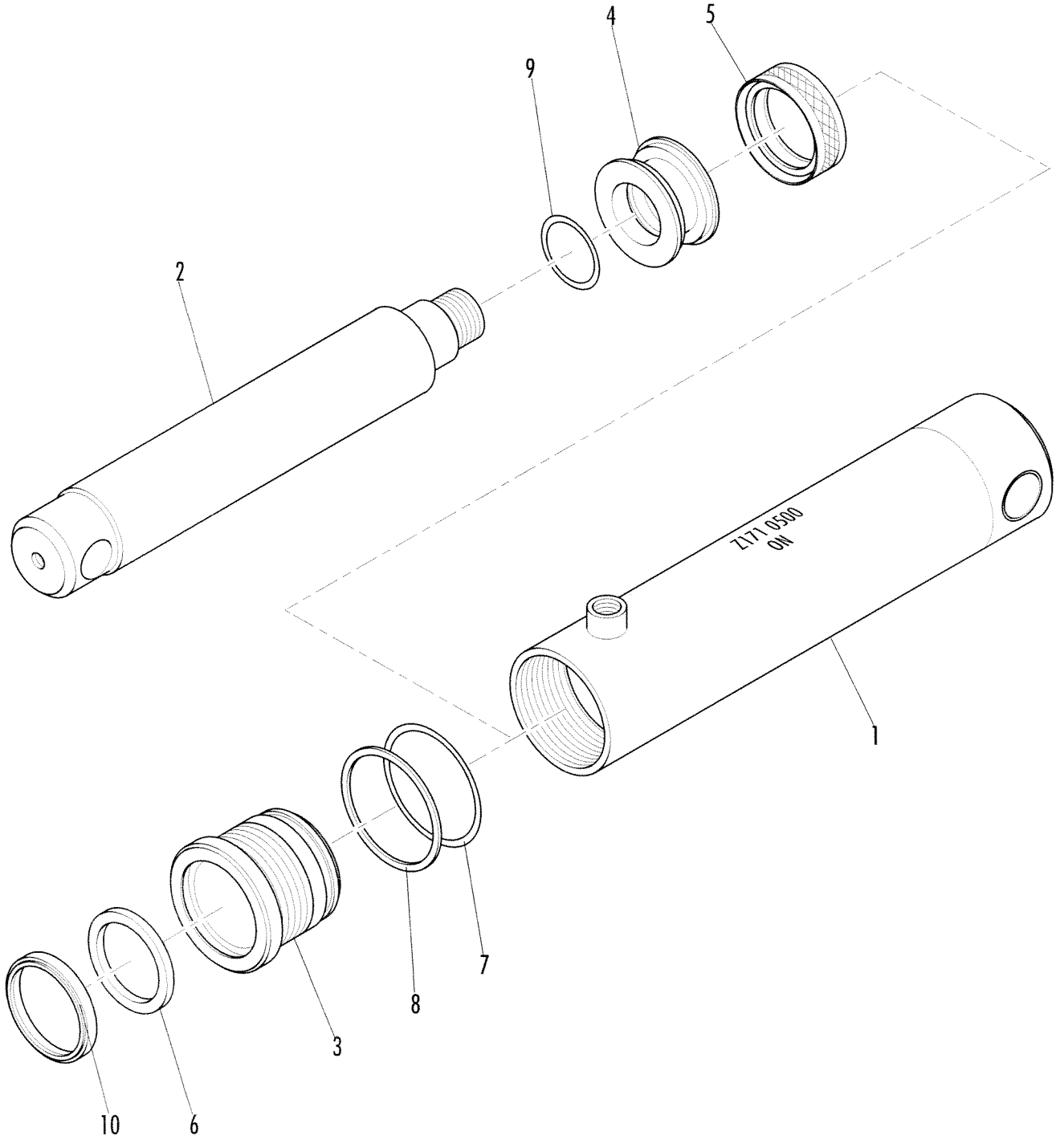
Pos.	Désignation	Art.no.	Pce	Pos.	Désignation	Art.no.	Pce
1	Soupape VDM07 D1 D1 DRG rechts	F000 1406	1	4	Conduite double DN8 10L/8100 (2,8/9,0)	Z178 0810	1
	Soupape VDM07 D1 D D links	F000 1407	1		Conduite double DN8 10L/7500 (2,6/8,2)	Z178 0750	
2	EO XGE 10PL/M18x1,5-ED	Z169 0490	2		Conduite double DN8 10L/6900 (2,3/7,5)	Z178 0691	
3	Conduite simple DN8 10L/4100 (2,8/9,0)	Z177 0410	2		Conduite double DN8 10L/6200 (2,0/6,5)	Z178 0621	
	Conduite simple DN8 10L/3800 (2,6/8,2)	Z177 0380		5	Bride RPB-214	Z115 0500	4
	Conduite simple DN8 10L/3800 (2,3/7,5)	Z177 0380		6	Plaque de recouvrement DP-B2	Z116 0200	4
	Conduite simple DN8 10L/3300 (2,0/6,5)	Z177 0330		7	Vis 6 pans M8x60 DIN931	N190 0295	4

Cylindre 50/25x145



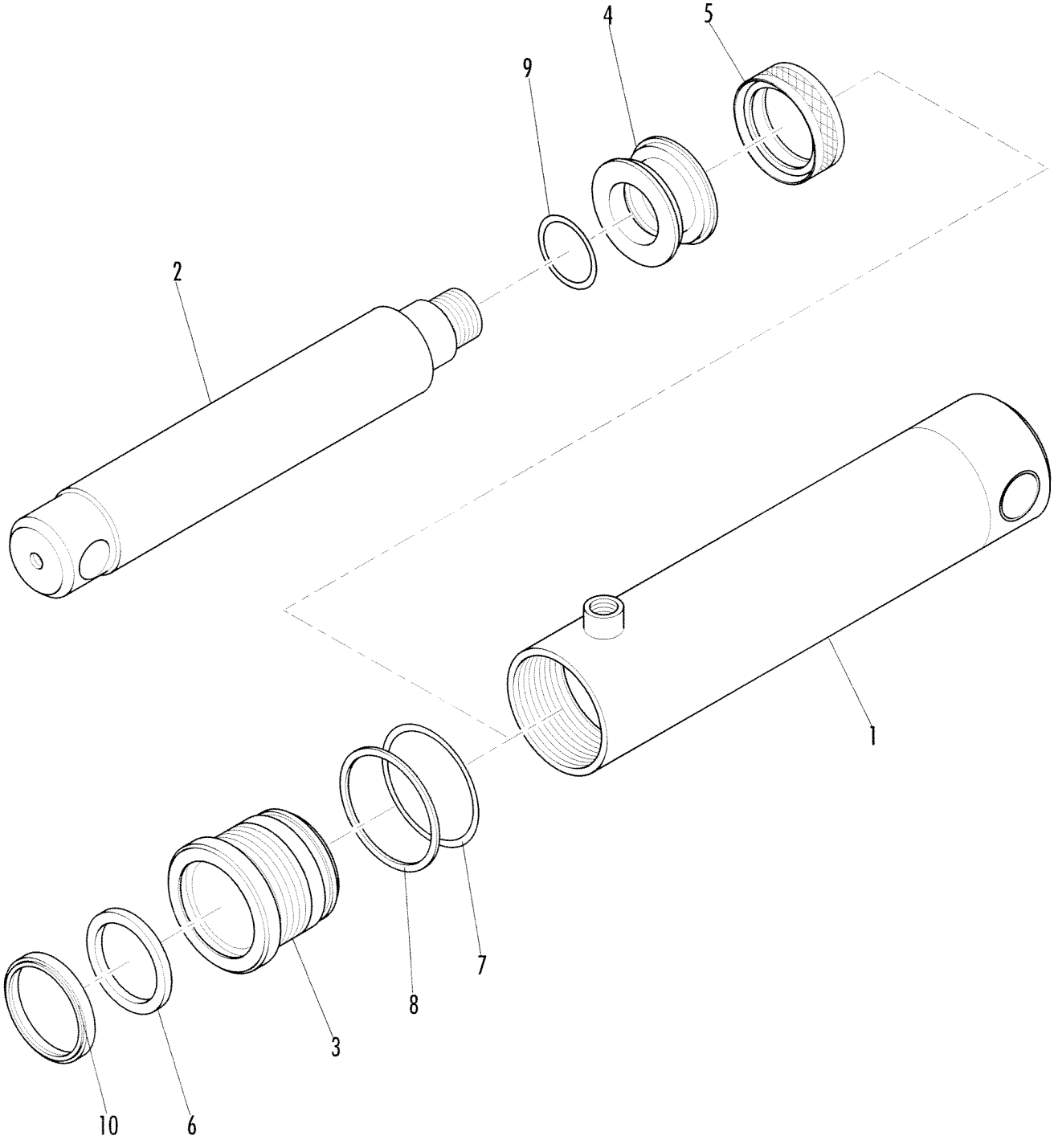
Pos.	Désignation	Art.no.	Pce	Pos.	Désignation	Art.no.	Pce
1	Cylindre canne	Z330 8020	1	7	Anneau de soutènement	Z330 1370	1
2	Guidage de bielle de piston	Z330 6030	1	8	Joint de bielle	Z330 0080	2
3	Bielle de piston	Z330 5060	1	9	Joint de piston	Z330 1360	1
4	Piston	Z330 7020	1	10	O-Ring 21,82x3,53	Z160 0995	1
5	Raclette	Z330 0060	1		Jeu de joint (Pos. 5-10)	F000 1439	
6	O-Ring 42,86x3,53	Z330 1006	1		Cylindre 50/25x145 complet	Z160 0867	

Cylindre 70/45x246 („ON")



Pos.	Benennung	Artikel.Nr.	Stk.	Pos.	Benennung	Artikel.Nr.	Stk.
1	Cylindre canne	Z330 8087	1	7	O-Ring 63,09x3,53	Z140 0630	1
2	Bielle de piston	Z330 5067	1	8	Anneau de soutènement	Z330 1375	1
3	Guidage de bielle de piston	Z330 6037	1	9	O-Ring 28,24x2,62	Z140 0284	1
4	Piston	Z330 7032	1	10	Raclette	Z160 1062	1
5	Joint de piston	Z330 9025	1		Jeu de joint complet (Pos. 5-10)	F000 1441	
6	Joint de bielle	Z330 4030	1		Cylindre 70/45x246 „ON" complet	Z171 0500	

Cylindre 70/45x246



Pos.	Benennung	Artikel.Nr.	Stk.	Pos.	Benennung	Artikel.Nr.	Stk.
1	Cylindre canne	Z330 8025	1	7	O-Ring 63,09x3,53	Z140 0630	1
2	Bielle de piston	Z330 5065	1	8	Anneau de soutènement	Z330 1375	1
3	Guidage de bielle de piston	Z330 6035	1	9	O-Ring 29,75x3,53	Z160 1000	1
4	Piston	Z330 7030	1	10	Raclette	Z160 1062	1
5	Joint de piston	Z330 9025	1		Jeu de joint complet (Pos. 5-10)	F000 1437	
6	Joint de bielle	Z330 4025	1		Cylindre 70/45x246 complet	Z171 0500	

Notices